

# ABERRI

## EGUBERRI ON!

Leioa aprueba la gestión municipal  
Nagusientzako laguntza gehiago  
Guía de recursos educativos

UDAL ALDIZKARIA  
REVISTA MUNICIPAL

Aberria 2009 Diciembre Nº 89 Zk.



Leioa  
UDALA - AYUNTAMIENTO  
[www.leioa.net](http://www.leioa.net)

**Leku erakargarria, ez duzu uste?**  
**¿No le parece un espacio atractivo?**

**LELOA**

Publicidad/Iragarkiak:

**659 240 680**

**Zenbaki interesgarriak**  
**Teléfonos de interés:**

**Leioako Udala / Ayuntamiento de Leioa**  
secretaria@leioa.net | ☎ 94 400 80 00

**Udaltzaingoa / Policía Local**  
☎ 94 400 80 21

**Erregistro Orokorra / Registro General**  
☎ 94 400 80 20

**Ibilgailuak / Vehículos**  
☎ 94 400 80 27

**Bulego Teknikoa / Oficina Técnica**  
☎ 94 400 80 05/06

**Kultur Leioa**  
infokultur@leioa.net | ☎ 94 607 25 70

**Aterpe Gazte Informazio Bulegoa / Información Juvenil**  
gazte@leioa.net | ☎ 94 607 25 72

**Udal Liburutegia / Biblioteca Municipal**  
liburutegia@leioa.net | ☎ 94 607 25 74

**Euskara Zerbitzua / Servicio Euskera**  
euskarazerbitzua@leioa.net | ☎ 94 607 25 76

**Kultur Saila / Área de Cultura**  
kultur@leioa.net | ☎ 94 607 25 78

**Pinuetako Udal Bulegoa • Pinueta Kultur Aretoa / Of. Municipal de Pinueta • Aula Cultura Pinueta**  
☎ 94 464 67 22

**Udal Euskaltegia / Euskaltegi**  
☎ 94 464 00 02

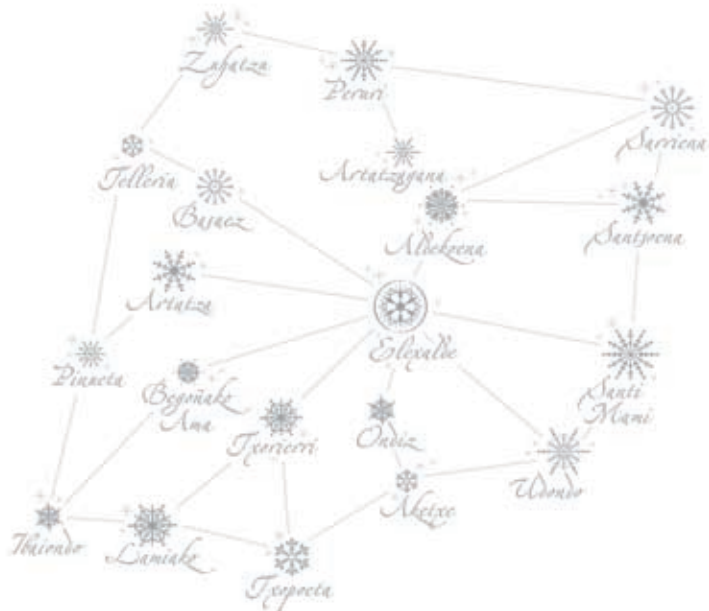
**Udal Musika Eskola / Conservatorio Municipal**  
conservatorioleioa@leioa.net | ☎ 94 463 86 83

**Udal Kirodegia / Polideportivo Municipal**  
idmleioa@leioakirolak.com | ☎ 94 400 80 59

**Gizarte Zerbitzuak / Servicios Sociales**  
servsociales@leioa.net | ☎ 94 480 13 36

**Kontsumitzailearen informaziorako udal bulegoa / Of. Municipal de información consumidor**  
☎ 94 607 25 70

**Behargintza**  
☎ 94 402 25 41



*Entre todos y todas hacemos Leioa*  
*Zorionak eta arte barri on*



*elexalle*

# VALORACIÓN DE LOS Y LAS LEIOAZTARRAS SOBRE LA GESTIÓN MUNICIPAL

Ikerfelek, Merkatuen ikerketaz arduratzen den enpresa, Leioako Udalarentzat egin du ikerketa bat, bertan leioaztarrek udal kudeaketaren inguruan dituzten iritziak biltzen dira eta azken lau urteetako udal funtzionamenduaren garapena aztertzen da.

La empresa de Investigaciones de Mercado Ikerfel ha elaborado un completo estudio en el que recoge opiniones actuales de la localidad respecto a la gestión municipal y su evolución comparativa con respecto al 2005.

El objetivo central de este estudio consiste en conocer el nivel de satisfacción que muestran los y las leioaztarras respecto a su municipio.

Para ello, se ha trabajado con una metodología mixta a través de 2 Focus Groups (trabajo personal y grupal con una representación de los y las habitantes) y 800 entrevistas telefónicas a ciudadanos/as del municipio. Este trabajo se llevó a cabo entre el 29 de junio y el 15 de julio de 2009. El estudio aporta datos interesantes sobre las principales preocupaciones de los y las leioaztarras, su identificación con el municipio y la valoración de la actuación de la administración local.

## Principales preocupaciones

De las conclusiones aportadas por el estudio se concluye claramente que los tres problemas fundamentales identificados por la vecindad de Leioa se centran en el transporte público, los aparcamientos y las comunicaciones. Todos ellos traen causa común de, a juicio de los encuestados, la dispersión

urbana del municipio (centro y barrios alejados entre sí), así como de su amplitud territorial.

No obstante, cabe destacar que a pesar de ser los temas que más preocupación causan a día de hoy registran un descenso respecto a años anteriores. Así, los aparcamientos dejan de ser el problema por excelencia para compartir el primer puesto con el transporte público, tanto en su localización y accesibilidad como en su diversidad.

	2005	2009
<b>Aparcamientos</b>	35%	26%
<b>El transporte público</b>	29%	26%
<b>Comunicaciones</b>	8%	21%

Por su parte, otras preocupaciones destacadas por los y las leioaztarras como la vivienda (8%), los ruidos (5%), la limpieza (5%) y la falta de parques (3%) causan hoy menos preocupación que hace cuatro años.



## Identificación con el municipio

Respecto al sentimiento de arraigo en Leioa una amplia mayoría (81%) se identifica plenamente con el municipio. Además, un 79% de los entrevistados se muestra claramente satisfecho con Leioa como municipio idóneo para vivir y trabajar lo cual supone mejorar aún el dato de 2005 en el que un 74% se mostraba favorable con dicha apreciación. La nota media de satisfacción se sitúa en 3.9 sobre 5, destacando los vecinos y vecinas del barrio de Txorierrri con una nota de 4.5 sobre 5.

De cara a un futuro, la mitad de las personas entrevistadas consideran que en los próximos 5 años será más agradable la vida en Leioa. Estos datos son más discretos que los obtenidos en el 2005 ya que la situación de crisis por la que la economía mundial está atravesando en la actualidad, así como las perspectivas negativas de cara a los próximos años de los datos de crecimiento del Estado español influyen de manera definitiva en esta percepción. Sin embargo, la media de la opinión favorable sobre las perspectivas de mejora de cara a los próximos cuatro años se sitúa en una nota de 3.5 sobre 5, si bien la de 2005 alcanzaba un 3.7.

A su vez, para dos de cada tres personas entrevistadas, el municipio ha mejorado mucho o bastante en los últimos 4 años (con un porcentaje del 65% que avala esta opinión), el 28% cree que sigue igual, frente a



un 6% que se muestra su desaprobación. La media de la valoración es de 3.7 sobre 5.

Al realizar comparativas con otros municipios cercanos, incluidos Getxo y Bilbao, casi la mitad de los y las leioaztarras (46%) consideran que Leioa está mejor posicionada en términos generales que el resto, frente al 9% que opina lo contrario.

## Valoración municipal

La valoración global del municipio refleja que los aspectos más valorados en Leioa por los vecinos y vecinas son algunos como la limpieza, el entorno natural, la seguridad ciudadana, parques y jardines, servicios escolares, instalaciones culturales, asistencia sanitaria, eficacia de la administración, contaminación, ruido y viviendas de protección oficial, entre otros. Mientras que los aspectos menos valorados fueron el transporte público, el tráfico, el

empleo o los aparcamientos. Es significativo además que a pesar de ser los aspectos menos valorados éstos últimos han recopilado mejores datos y más positivos que en 2005.

Los y las leioaztarras conocen y valoran ampliamente los canales de comunicación municipales: revista y web. Así, mientras un 59% de la ciudadanía conoce la página web, la revista es conocida por un 95%. De ellos, un 61% utiliza la web y un 91% suele leer la revista con un índice de satisfacción de más del 70%. En todo caso, los vecinos y vecinas de Leioa demandan aún más información por parte de su Ayuntamiento.

Finalmente, la mitad de las personas entrevistadas se sitúa en valoraciones positivas de la gestión del Ayuntamiento, disminuyen las valoraciones negativas (10%), lo cual establece una valoración media de 3.4 sobre 5 y supone una consolidación de los datos obtenidos en 2005. ■



# GURE NAGUSIENTZAKO LAGUNTZA GEHIAGO

**El Ayuntamiento de Leioa, en aras a fortalecer la apuesta que viene desarrollando desde hace años por políticas sociales, ha ampliado, en esta ocasión, la cartera de servicios a personas dependientes de la localidad así como a sus familiares y cuidadores. Tras un convenio firmado con la Diputación Foral de Bizkaia, en el que se compromete a aportar un tercio del coste del programa, Leioa mantendrá este fuerte compromiso durante cuatro años más.**

Leioako Udalak gizarte politiketan duela urte batzuk egiten ari den lana jarraitzea erabaki du. Oraingoan, menpeko pertsonak eta hauen jagoleei zuzendutako zerbitzuak handituko ditu Zainduz programari esker. Bizkaiko Foru Aldundiarekin sinatutako hitzarmen bati esker, honekin Aldundiak aurrekontuaren

herena jarriko du, Leioak konpromiso sendo hau mantendu ahal izango du hurrengo hiru urteetan.

Programa honetako ekintza gehienak Gizarte Zerbitzuek Sabino Arana kalean duten lokal berrian izango dira, lehen aurrekontuari gaineratu beharreko inbertsioa da hau.

Zainduz programa honen helburu garrantzitsuen nagusien ongizatea eta hauen inguruko pertsonen bizi kalitatea hobetzea da. Horretarako hainbat ekintza jarriko dira martxan hainbat helmuga lortzeko:

- Gizarteak nagusiengana duen irudia hobetzea, euren ahalmenak azpimarratuz.

## OBJETIVOS:

- Contribuir a recuperar la imagen social de las personas mayores, destacando sus capacidades.
- Contribuir al mantenimiento del nivel de autonomía de la persona, en el mayor grado y durante el mayor tiempo posible.
- Apoyar y facilitar las tareas de las familias cuidadoras, ofreciéndoles orientación, asesoramiento, acompañamiento y apoyo.

- Pertsonaren autonomia maila mantentzearen aldeko lanak egitea, ahalik eta denbora gehien.
- Jagoleak diren senideei laguntza eskaintzea, prestakuntza eta orientazioa emanez.

Lau blokeetan banatuta egongo da programa, teknika ezberdinen bidez hainbat beharrei aurre eginez:

1. **Prebentzioa:** Gaixoentzat bereziki zuzenduta. Joan den urtetik martxan diren programa batzuk ematen dute laguntza hau, adibidez psikoestimulazioa, iaz udal guztien artean aitzindari bihurtu zuena Leioa. Hauetan Alzheimer edota mota honetako beste hainbat gaixotasunen tratamendua ematen dute eta hauen prebentzioan lan egiten dute.



2. **Informazioa eta sentikortzea:** Gizarte osoari zuzendutakoa. Hainbat informazio kanpaina jarriko dira martxan gaixotasun hauek herritarren artean ezagunagoak izateko eta egunen baten aurre egin behar diegunean prest izateko.
3. **Jagoleei zuzendutako informazioa eta prestakuntza:** Jagoleek informazio osoa eta prestakuntza ere jasoko dute. Ikastaroekin bideratuko da prozesu hau, jorratuko diren gaien artean laguntza teknikoak, jarrera latzei zelan aurre egin edota gaixoen mugikortasuna landuko da. Hauetariko ikastaro askok martxan dira gaur egun.
4. **Taldeko laguntza psikologikoa eta banakako laguntza:** Jagoleentzako laguntza berezia da hau. Egoera hauetan ematen diren arazo arruntenak jorratuko dira, honetaz gain pertsona bakoitzak dituen egoera pertsonalak ere aztertuko dira.

Taldeko laguntza emateaz gain, jagole batek ordutegi arazoak izanez gero bere etxean jasoko ahal izango du laguntza hau.

Zainduz programa honek Leioako Udaleko Gizarte Zerbitzuek urte guztian zehar ematen dituzten zerbitzuak indartzen dute, hauen artean, etxez etxeko gizarte laguntza, Mendekotasun Legearen balorazioak eta Nagusien Etxeko diru laguntzak. ■

## BLOQUES EN LOS QUE SE DIVIDIRÁ EL PROGRAMA:

1. Prevención
2. Información y sensibilización
3. Información y formación a cuidadores/as.
4. Ayuda psicológica grupal e individual

# ESTUDIO DE IDOM SOBRE LA AVANZADA

**Leioako Udalak IDOM Ingeniaritzari eskatutako Avanzadako tritxeren estaltzearen inguruko beste aukera bi aztertzea. Azkenean, aukerarik posible ez direla adierazi du azterketak.**

Es de conocimiento público y general que la Diputación Foral de Bizkaia presentó al Ayuntamiento de Leioa a mediados de este año 2009 un Anteproyecto de cubrición de los tramos en trinchera o falso túnel de la Avanzada valorado en 36 millones de euros que supondría duplicar la actual zona de bulevard hasta alcanzar los 620 metros de cubrición.

A esta propuesta de la Diputación, el Ayuntamiento de Leioa solicitó incorporar, en caso de que existiera viabilidad técnica y económica, un mayor tramo de cubrición hacia la plaza de Bidekurtzio que protegiera también la zona de Iturribide. La Diputación se comprometió a analizar esta petición y con su resultado dar forma definitiva a un Proyecto de cubrición de la Avanzada para finales de 2010.

No obstante, el Ayuntamiento, para analizar las otras dos propuestas de distintos grupos municipales sobre la posible solución final a la Avanzada, encargó a la prestigiosa Ingeniería IDOM un estudio sobre la posibilidad de soterrar completamente la

Avanzada a su paso por Leioa (entre 1.5 y 2 kilómetros) y la de acometer un vial de circunvalación que permitiera prescindir de la Avanzada como vía intermunicipal.

Los datos del estudio de IDOM concluyen que ambas alternativas no son soluciones por ser inviables debido a múltiples razones de índole técnico, social y económico.

## **Ampliación del cubrimiento hasta 2.000 metros**

La ampliación del cubrimiento hasta 2.000 metros, es decir, entre la rotonda de Artatza y el enlace de Mendibil conllevaría anular las entradas y salidas de los barrios de Leioa, por lo que la Avanzada dejaría de tener funcionalidad para los vecinos del municipio. Debido a ello, a lo sumo cabría analizar otras dos soluciones de menor longitud que combinen accesibilidad y cubrimiento: bien optar por una cubrición de 1.300 metros (desde el paso de bomberos al paso de la rotonda de Mendibil) o bien optar por una cubrición de 1.100 metros (sumando

a los dos tramos en trinchera planteados por la Diputación otros 150 metros hacia Getxo y 330 metros hacia Bilbao).

En ambos casos igualmente se aprecian problemas insalvables, ya que conllevan:

- La eliminación de los accesos de Mendibil o, en su caso, su empeoramiento.
- Un empeoramiento de los accesos en la zona de Artatza.
- La necesidad de un desvío mediante una solución tipo sifón del arroyo Mendibil.
- La necesidad de un corte del tráfico en el tronco durante las obras, difícilmente asimilable por la red metropolitana.
- La necesidad de un nuevo sistema de ventilación, posiblemente incompatible con el gálibo actual de la zona cubierta, y que precisaría de más y mayores elementos de ventilación en superficie. En otro caso supondría tener que bajar la rasante de la carretera, lo que es incompatible



con el tramo de encauzamiento subterráneo existente del arroyo Elexalde.

- Adoptar medidas de seguridad complementarias con necesidades adicionales de espacio (apartaderos de vehículos en el interior del túnel).

## La creación de un anillo de circunvalación

Se aprovecharían dos corredores previstos por la Diputación. El primer corredor enlazaría la rotonda de Artaza con el corredor del Ballonti en la margen izquierda. Este vial, soterrado a su paso por Pinueta, podría contar con una gran glorieta junto a la ría que diera paso a un puente bajo enlazando con el municipio de Portugalete. El segundo corredor es el llamado Vial Norte, que enlazaría el corredor Uribe Kosta con la UPV/EHU.

El cierre del anillo viario se produciría mediante dos actuaciones complementarias a las anteriores:

- Nuevo vial de conexión entre la Universidad y la carretera de la ría, conectado con La Avanzada, y aprovechando la futura reordenación de la zona industrial de Udondo-DOW.
- Aumento de capacidad de la carretera de la ría, para completar el anillo.

A nivel funcional, esta solución tiene como inconveniente principal que empeora la accesibilidad de Leioa con La Avanzada y con el corredor Uribe



Kosta. En cuanto al anillo, la problemática es diferente para la parte situada al Norte de La Avanzada y para la parte situada al Sur.

La zona norte conllevaría:

- Crear una nueva barrera en otras zonas del municipio.
- Afectar a viviendas actuales, algunas de ellas en Erandio
- Dificultar la creación de enlaces adecuados con La Avanzada y con el corredor Uribe Kosta.
- Dificultades de trazado en planta y alzado.
- Mayor distancia de recorrido del tráfico de paso.

La zona sur, a su vez, traería consigo:

- Una rotonda previa al puente sobre la ría con un encaje geométrico muy complicado en la zona industrial y de oficinas, que precisará expropiaciones.
- La transformación de la carretera de la ría en una vía de alta capacidad y el derribo de algunas viviendas y

de dos concesionarios y talleres de automóviles, así como el retranqueo de cierres de algunas industrias.

- Una rotonda situada en la zona de Udondo que afectaría al puente del mismo nombre, el cual data de la Segunda Guerra Carlista y debe respetarse.
- La nueva vía a construir por la zona industrial de Udondo, debe respetar una distancia con el río lo que limitará el espacio disponible, en algunos casos ya muy escaso.
- Una rotonda de conexión con La Avanzada con un encaje geométrico complicado y un análisis de capacidad muy importante.
- Mayor distancia de recorrido del tráfico de paso

Por todo ello, el Equipo de Gobierno del Ayuntamiento de Leioa sigue considerando la alternativa de la cubrición ampliada a 620 metros, más una prolongación hacia Iturribide, como la más factible y realizable por parte de la Diputación. ■

# UNA MODERNA INFRAESTRUCTURA TECNOLOGICA EN LEIOA

Espalazio Neutroien Iturriaren osagarri izango den azpiegitura teknologikoa EHUKo Leioako kanpusean kokatuko den Parke Zientifikoan izango da. Nahiz eta proiektuaren aurkezpena hilabete honen hasieran izan den, obra lanek urte bat baino gehiago igaro ondoren hasi beharko dute, guztiz operatiboa 2015ean egon ahal izateko.

**E**l Parque Científico de la Universidad del País Vasco en Leioa acogerá a pleno rendimiento en 2015 una infraestructura complementaria de la que será la sede europea de la Fuente Europea de Neutrones por Espalación (ESS, por sus siglas en inglés) a construir en Suecia. El compromiso fue presentado el pasado nueve de diciembre por la Ministra de Ciencia y Tecnología, Cristina Garmendia y el Lehendakari López, si bien las obras deberán esperar un año para poder dar comienzo, una vez finalicen el proyecto que está ahora en fase de redacción.

El proyecto supondrá una inversión de 180 millones de euros, se financiará a mitades partes entre el Gobierno central y el Ejecutivo vasco y dará empleo directo a 60 personas vinculadas al ámbito de investigación tecnológica.

Esta infraestructura a construir en Leioa contará con tres instalaciones: un centro tecnológico para investigación, desarrollo, diseño y fabricación de aceleradores, un laboratorio de pruebas, que se constituye como el centro principal de ensayos de la ESS; y un centro de desarrollo de software que incluye una estación de acceso remoto para que científicos de todo el mundo puedan hacer experimentos en la ESS.

La espalación es una técnica de producción de neutrones, unas partículas que se introducen dentro de la materia y permiten estudiar la estructura atómica de la misma. La investigación con neutrones se utiliza para muchos campos de aplicación, desde la Medicina, a la Farmacia, las Tecnologías de la Información (TIC), el transporte, el medio ambiente, la Ciencia de materiales o las Ingenierías entre otras.



## Parque científico

La ubicación de esta infraestructura en el Parque científico de la UPV-EHU supone un importante respaldo para este moderno parque tecnológico a construir a partir de este ya inminente 2010 en Leioa.

El Parque Científico es un proyecto estratégico que cuenta con el respaldo del Gobierno vasco, de la Diputación Foral de Bizkaia, del Ayuntamiento de Leioa y de la propia UPV-EHU, como infraestructura de referencia para lograr los objetivos de competitividad e innovación de Euskadi. No en vano, contará con una superficie total de 188.000 m<sup>2</sup>, y una superficie construida de 75.000 m<sup>2</sup> dividida en diversos equipamientos.

La construcción del Parque tiene una previsión de ejecución de 10 años y prevé acoger más de 2.500 empleos de calidad en sus distintas actividades de índole investigador, científico y tecnológico. ■

# SAN JUAN BAUTISTA ABESBATZA IBILBIDE ARRAKASTATSUAN

**El coro juvenil San Juan Bautista del Conservatorio Municipal de Leioa ha obtenido hace escasos días el Primer Premio en el XXVI Certamen Coral Internacional “Villa de Avilés” 2009. Además del máximo galardón, SJB recibió también el premio especial “Axuntábense” a la mejor obra de región de origen por la interpretación de “Sagastipean” del compositor Javi Busto.**

Leioako Musika Eskolako San Juan Bautista Gazte Abesbatzak, Basilio Astulezen zuzendaritzapean, “Villa Avilés” 2009ko XXVI. lehiaketaren Lehena saria eskuratu du. Sari honetaz gain, “Axuntábense” sari berezia ere eskuratu izan du Leioako abesbatzak, Javi Bustoren “Sagastipean” abestiarekin lortu dute bigarren sari hau, jatorrizko obrarik onenarentzako.

Guztira 10 abesbatzek hartu dute parte azaroan zehar eman den lehiaketa honetan. Nahiz eta jatorri desberdinekoak izan Asturisko hiriburuko Kultur Etxean bildu dira guztiak hilaren zehar eman diren lau saioetan.

Epaimahaiak eta publikoak Leioako taldearen gaztetasuna nabarmendu zuten (batz bestekoa 17 urtekoa), bere enpatea eta gaitasun teknikoarengatik, aurkeztutako egitarauaren zailtasunez gain.

San Juan Bautista Abesbatza Leioan sortu zen 1968. urtean Jose Ignacio Sarriaren eskutik. 40 urte hauetan

hainbat kontzertu eman ditu Estatuan zein Europan zehar, eta garrantziko orkestra eta zuzendariekin kolaboratu egin du, Estatuan erreferentziazko abesbatza izatera heldu arte. Hainbat disko grabatu ditu eta Basilio Astulezen esku nazio zein nazioarteko sarien zerrenda luzea ditu.

2008. urtean berriro egiten zen San Juan Bautistak eta Leioako Musika Eskolan sartzera pasatu zen. Egun Leioa Kantika Koralak izondako 25 gaztek osatzen dute abesbatza.

Azken sari hau beste batzuekin elkartzen da, adibidez orain dela gutxi Ejea de los Caballeros-ko Abesbatzen lehiaketaren 39. edizioan lortutakoarekin. Bertan zortzi abesbatzek hartu zuten parte Katalunia, Valentzia, Aragoi, Madrid, Kanariar irlak eta Euskadikoak hain zuzen ere. Leioakoa puntuazio gorenenak lortu zituen epaimahaiaren aldetik eta Teatro de la Villan batutako publikoarena ere. ■



# KANTIKAK HERRIAREN GORAIPAMENA JASO ZUEN

Tras su exitosa carrera por diversos países del extranjero donde ha cosechado importantes premios, Leioa Kantika Korala ha recibido, esta vez, el reconocimiento de su pueblo en el 483 aniversario de la fundación de la anteiglesia de Leioa.

J oan den azaroan ospatu zen Leioako Eguna. Azken ospakizun honetan Leioa Kantika Korala gaztea izan zen saritua. Nazioarte mailan abesbatzak izan duen arrakastarekin batera herriko izena hainbat herrietan zehar eraman izan du, horregatik oraingoan, Leioa da Kantika saritu izan duena.

Urtero bezala Leioako Elizatearen fundazioaren sorrera ospatu zen, 483. urteurrena hain zuzen ere, eta gertaera hau ospatzeko ekitaldi berezia prestatu zen Artaza Jauregian, bertan Leioako herrian eta herriarentzat lanean direnak

elkartu ziren leioaztarren arteko harremanak estutzeko balio duen ekitaldia bilakatuz. Horrela, ospakizunean presente izan ziren herriko elkarte kulturalak, kirol taldeak, ikastetxeetako ordezkariak, herritarren elkarteak, auzoetako kultur aretoak eta enpresak, besteak beste.

Ohioa den moduan, ospakizunean bertan herriko elkarte edo pertsonaia omentzen da bere ibilbide profesionala edo pertsonala dela-eta, baita herriaren alde egindako lanarengatik. Aurtengo saritua, beraz, Leioako Kantika Korala izan da.

Kantika Korala 2001 urtean jaio zen Leioako Udal Musika Eskolan, Basilio Astúlezen esku. Talde hau 10 eta 17 urte bitarteko gazteez osatuta dago, eta denbora gutxitan beren generoaren erreferente garrantzitsua bihurtu da. Ondorioz hainbat disko grabatu dituzte eta kontzertu zein emanaldi desberdinetan parte hartu dute Euskal Herrian, Estatuan zein Portugal, Frantzia, Islandia, Mexiko edota Italiako bezalako herrialdeetan. Ahalegin honek hainbat sari eman dizkio taldeari, adibidez Torreviejan lortutakoa, Italiako Gorizziakoa, Arezzokoa edota Tolosatik ekarritakoa, besteak beste. ■





# LEIOA VISION AUDIFONOAK

consigue la Q de Calidad del Gobierno Vasco

¿Sufre usted algún tipo de problema auditivo?  
No se preocupe.

En Leioa Visión Audifonoak encontrará los audífonos digitales más modernos del mercado: 2 años de garantía y la posibilidad de financiar su compra **2 años sin coste alguno para usted.**

Leioa Visión Audifonoak presenta el **DUAL: el único audífono que incorpora el sistema manos libres (BLUETOOTH)** para escuchar por tu audífono el móvil, la televisión, el aparato de música... **sin cables.**

Para reservar cita llame por favor al: **94 464 86 74** → Durante este mes probarlo no te costará nada.

C/ Dr. Luis Bilbao Libano, nº9 · 48940 LEIOA · Tel./fax: 94 464 86 74 (e-mail: [tuoptika@tuoptika.com](mailto:tuoptika@tuoptika.com))



## GURE GAURKO ETA BETIKO IKASTOLA

- 0 eta 16 urte bitartean kalitatezko hezkuntza euskaraz.
- Ingelera 4 urtetik. Frantsesa DBHn.
- Zerbitzu ugari: autobusa, jantokia, merienda, zaintza.
- Eskolaz kanpoko aktibitate ugari.
- Leioako Ikastolen Elkartearen ikastola bakarra.



# BETIKO

## IKASTOLA



*Ikastolen Elkartea*

Deitu eta informa zaituz inolako konpromezurik gabe.  
Tlf: 94 464 23 64 / 94 464 33 07 Fax: 94 464 22 05  
Helbidea: Artatza auzoa 84  
Helbide elektronikoa: [info@betikoikastola.net](mailto:info@betikoikastola.net)  
Informazioa gehiago gure WEB orrian:  
[www.betikoikastola.net](http://www.betikoikastola.net)

# KooperGroup

Equipo de Gestión

↘ 10 años  
de experiencia  
en gestión  
de cooperativas

↘ Más de 450  
viviendas  
gestionadas  
en régimen  
de cooperativa

↘ Total  
personalización  
de la vivienda

## proyecto

# LEIOA MAITEA

220 viviendas libres  
en el centro de Leioa

**VIVIENDAS LIBRES  
EN RÉGIMEN DE COOPERATIVA**

# en Leioa

## LEIOA MAITEA

*EL PROYECTO RESIDENCIAL  
MÁS IMPORTANTE  
DE LEIOA SE HACE REALIDAD*

**220**  
viviendas libres



**¡Llámanos!**

**638 083 668**

**619 040 711**

**944 990 024**

[info@koopergroup.net](mailto:info@koopergroup.net)  
[www.koopergroup.net](http://www.koopergroup.net)

# MODIFICACIÓN PUNTUAL DEL PGOU PARA CUMPLIR LA SENTENCIA DEL TSJPV RELATIVA A LA CLASIFICACIÓN DEL SUELO DEL ÁREA 18

**M**ediante Orden Foral nº 360/99, de 7 de junio, la Diputación Foral de Bizkaia aprobó con carácter definitivo el Plan General de Ordenación Urbana de Leioa, (en adelante P.G.O.U.) En el citado documento de planeamiento la zona donde se encuentra la Dársena de Lamiako se identificó como Area 18, destinada a Sistema General de Infraestructuras (E.D.A.R.), clasificando el suelo como No Urbanizable.

Esta zona fue expropiada en su momento por el Organismo competente en materia de puertos para construir una dársena. Como quiera que la citada instalación nunca se llevó a efecto, los propietarios afectados solicitaron y obtuvieron la reversión de los terrenos. Al tiempo, uno de los propietarios mayoritarios, la Bilbao Bizkaia Kutxa, planteó ante los Tribunales un recurso contencioso-administrativo contra la Orden Foral citada anteriormente. Esta

mercantil consideraba que los terrenos deberían estar clasificados como Urbanos o, en su caso, como Urbanizables.

Con fecha 21-1-2003 el Tribunal Superior de Justicia del País Vasco dictó sentencia estimando parcialmente el recurso contencioso-administrativo interpuesto por la Bilbao Bizkaia Kutxa declarando que el suelo comprendido en el Area 18 del P.G.O.U. debe ser clasificado como Suelo Urbanizable “anulando todas las determinaciones de la mencionada Norma contrarias con el anterior pronunciamiento”. La resolución

señalada en el párrafo anterior fue ratificada por el Tribunal Supremo por sentencia de 4 de Julio de 2006.

A petición de la Bilbao Bizkaia Kutxa, el Tribunal Superior de Justicia del País Vasco ha emitido un Auto requiriendo al Ayuntamiento para la ejecución forzosa de la sentencia. Por todo ello, el Ayuntamiento de Leioa ha procedido a encargar la redacción de un expediente que posibilite cumplir las disposiciones judiciales, clasificando el suelo del Area 18 como Urbanizable, permaneciendo el resto de parámetros urbanísticos inalterados. ■

Euskal Autonomia Erkidegoko Justizia Auzitegi Nagusiko azken erabaki bati kasu eginez Leioako Udalak 18.guneko zonaldeko lurra urbanizagarria bezala izendatu du. Horretarako behar bezalako aldaketa egin behar izan da Hiri Antolamendurako Plan Nagusian



# UNA OLA RETARDADA

**Momentu honetan igarotzen ari garen nazioarteko krisi ekonomikoak Bizkaiko Foru Aldundiak Leioan ezartzeko zen Olatu artifizialaren behin behineko gelditzea ekarri du. Dena dela proiektua ez da gelditu, atzeratu baizik.**

La actual situación de crisis económica y la brutal caída de ingresos de las administraciones públicas, unida a la necesidad de garantizar el gasto social, ha motivado que la Diputación Foral de Bizkaia haya anunciado la paralización provisional de la inversión que dicha institución iba a realizar para ubicar una infraestructura pionera en Europa consistente en una Ola artificial de surf en el complejo polideportivo de Pinosolo.

Conforme al acuerdo existente entre la institución foral y el Ayuntamiento de Leioa, sobre un suelo aportado por el Consistorio (colindante al Complejo deportivo de Pinosolo cuya primera fase está ya en construcción), la Diputación asumía una inversión de 10 millones de euros para dotar a este gran equipamiento deportivo de una atracción de primer nivel en materia de surf de interior.

Esta actuación foral buscaba satisfacer las demandas de un numeroso colectivo de miles de deportistas y aficionados vascos practicantes de especialidades como el surf, snowboard, skate..., al tiempo que dotaba a Bizkaia y a su

metrópoli de una oferta turística destinada a los habitantes de un hinterland con un radio de 200 kilómetros, en el que se concentran más de 150.000 practicantes de estas especialidades (80.000 sólo en Aquitania).

El Ayuntamiento de Leioa, consciente del interés de la Diputación Foral de ubicar esa instalación en un municipio del Bilbao metropolitano, se adelantó a otros interesados y brindó un suelo para albergar la misma en un solar colindante al Complejo polideportivo

Pinosolo. Todo ello en aras a atraer a Leioa los retornos económicos de las personas usuarias de la instalación en forma de alojamiento y gastos en compras en el tejido comercial y hostelero leioaztarra.

La decisión de la Diputación no supone el abandono del proyecto inicial, sino el retraso del mismo hasta un momento más propicio y abre, también, las puertas a fórmulas de colaboración público privadas que puedan hacer frente a la inversión en el corto plazo. ■



# GUZTIRA 114 ABELTZAIN ETA NEKAZARI BILDU ZIREN LEIOAN

Leioa volvió a sus raíces rurales con la XXII edición de su feria Agrícola y Ganadera. Este consagrado evento reúne cada año a un gran número de personas en el Boulevard y la plaza Errekalde, bien para disfrutar del buen ambiente rural o bien para hacerse y probar los mejores productos de nuestra tierra.

Leioa bere nekazari sustraietara salto egingo zuen joan den hilaren 13an herriaren erdigunean ospatuko zen XXII. Nekazari eta Abeltzantza Azokarekin. Ospakizun berezi honek gero eta bisitari gehiago biltzen ditu Leioan, batez ere Bulebarrean eta Errekalde plazan. Bertaratutakoak gure lurrak emandako produkturik onenak dastatzeko edo erosteko etortzen dira, edota gure sustraien giro onaz gozatzeko.

Azoka 10.00etan ireki zen, eta ordu bete beranduago trikitilari eta txistularien doinuekin girotu zen. Momentu horretan, Errekalde plaza txikientzako topagune berezia bihurtu zen, baserri tailerra (150 partaide), talo tailerra (160 partaide), eta ponien ibilbideekin (300 partaide). Bestalde, nagusienak ere bertaratu egin ziren plaza horretara bertan izan zelako harrijasotzaile eta zakulari herri kirolen erakustaldi garrantzitsua.

Goizaren erdialdean, Kalekantuka izan zen herriko tabernatetik zehar abesti ezagunekin giroa alaitzen, eta Jose Ramon Aketxe plazan azokako

produktuen dastatzea eman zen guztira txorizoaren 400 pintxo eta zizaren 800 pintxo banatu ziren.

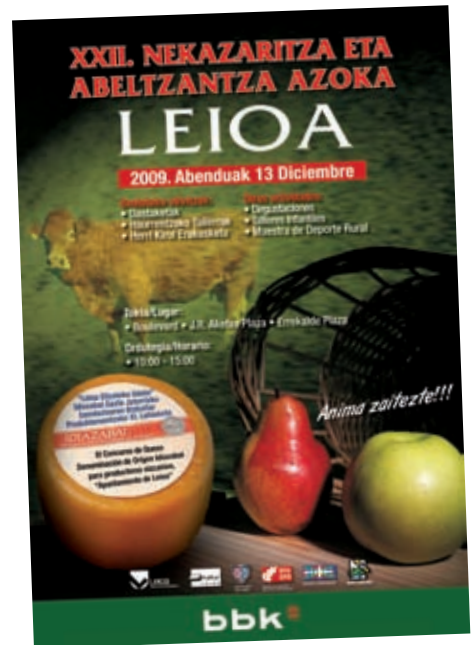
Baina unerik garrantzitsuenari banaketarena izan zen. Alde batetik Idiazabal Jatorrizko Izendura zuen Gazta Bizkaitar onenaren "Leioako Udala" saria, bestetik etxolen apainketa lehiaketa eta azkenik nekazari bati egiten zaion omenaldi berezia.

Gazta onenarentzako sari eskuratzeko 14 gazta egiletatik 8 aurkeztu ziren lehiaketa honetara, eta sailkapena horrela geratu zen:

## Parte hartzaileak:

1. FLOREN TXURRUKA. Markina
2. RIKARDO MURIAS. Muskiz
3. MALATSA. Orozko
4. ANDONI PADILLA. Otxandio
5. FRANCISCO ORTIZ. Karrantza
6. TERESA PETRALANDA. Orozko
7. ALICIA MONEDERO. Abadiño
8. PAGOBIETA. Ubidea

Irabazlea, berriz, Muskizeko Rikardo Muriasena izan zen, bigarren



postuan Markinako Floren Txurruka geratu zen eta hirugarrenik Otxandioko Andoni Padilla.

Bestalde, aurten saritutako baserritarra emakume bat izan zen aurten, M<sup>o</sup> Angeles Altonaga Bilbao, Perurikoa, aldi berean nekazaria eta abeltzaina dena.

Azkenik, azokan bildu ziren 114 postuetatik, hauetariko 90 nekazarien produktuekin, bi izan ziren txaloen apainketen IV. lehiaketan sarituak; lehenik eta behin Urdulizko Adela Andikoetxea eta bigarren postuan Gatikako Jose Etxebarria. ■

# LEIOAKO HEZIKETA-BALIABIDEEN GIDA

El Ayuntamiento de Leioa ha comenzado a distribuir entre las asociaciones y centros de enseñanza del municipio la Guía de los Recursos Educativos de Leioa, que es un compendio de los programas, actividades y equipamientos que ofrece a los vecinos/as en torno a la educación, ya que abarca conceptos como la participación, formación, socialización, prevención y atención a las desigualdades y desarrollo de la creatividad...

Leioako Heziketa-baliabideen Gida banatzen ari da Leioako Udala, hezkuntzaren inguruan herritarrei eskaintzen dizkien programak, jarduerak eta ekipamenduak ezagutzera emateko.

Gida hau herritar guztiei zuzenduta dago baina ikasleak protagonismo

nagusia dute. Bertan hezkuntza baliabide guztiak era erakargarri batean biltzen eta antolatzen dira.

Gidaren ale bat izan nahi duenak herriko ikastetxeetan, guraso elkarteetan edota beste elkarte batzuen bitartez lortu dezake. Baita udaletxean eta udal eraikinetan

adibidez, Kultur Leioan –harreran, Aterpe, Liburutegia edo Euskara Zerbitzua.

Gida gehiago eskuratu nahi duten elkarte, ikastetxe edota taldeak telefono zenbaki honetan eskatu ditzakete **94 607 25 76**. ■

## GAZTEGUNEA ZURE GUSTORA ANTOLATUKO DUGU

El Ayuntamiento de Leioa pone a disposición de los jóvenes de la localidad un formulario para que el próximo Gaztegunea se adapte lo mejor posible a las exigencias y necesidades de los y las jóvenes leioaztarras.

Herrian irekiko den Gaztegunea berria leioaztar gazteen gustokoa izatea espero dugu eta horrela izateko zuen iritziak behar ditugu, guztion artean toki aproposa eta gustokoa izateko.

Horretarako hainbat bide ireki ditugu nahi duzuna aukeratzeko. Alde batetik, Derrigorrezko Bigarren Hezkuntzako tutoritza klaseetan (ikastetxe publikoetan) eztabaida taldeak sortuko dira gai honen

inguruan jorrazteko. Batxillerean, berriz, ikasleei itaunketa bana emango zaie betetzeko eta idazkaritzan uzteko. Azkenik, 14-21 urte bitartekoekin zuzenean jarriko da harremanetan Kultura saila itaunketa helarazteko.

Talde hauen kanpoan geratzen bazara, itaunketa interneten bidez ere bete dezakezu [www.leioa.net](http://www.leioa.net) edota [www.kulturleioa.net](http://www.kulturleioa.net) webguneeetan. ■



# MODERNAS INSTALACIONES HOSPITALARIAS A UN PASO DE LEIOA

**Leioako UPV-EHU kanpusatik oso gertu irekiko da datorren hilean Bizkaiko ospitalerik modernoena. Quirón taldeko azpiegitura berri honek 80 miloi euroko aurrekontua izan du eta onkologia eta jaioberrien kirurgia espezializatuko da batez ere.**

Los leioaztarras contarán el mes que viene, a escasos metros de la Universidad, en el término municipal de Erandio, con un nuevo hospital con tecnologías de diagnóstico y tratamiento pioneras.

La apertura al público del nuevo hospital, que ha absorbido una partida de 80 millones y ocupa una superficie de 20.500 metros cuadrados, está previsto para el 4 de enero, aunque ya ha abierto sus líneas telefónicas el pasado 14 de diciembre. Las dependencias cuentan con equipos tecnológicos de última generación, 28 especialidades entre las que destacan neonatología -dispone de la primera Unidad de Cuidados Intensivos privada para recién nacidos de todo Euskadi-, oncología, reproducción asistida y ginecología, 155 camas y 400 aparcamientos.

El nuevo centro, que ofrecerá medio centenar de especialidades médico-quirúrgicas, irá abriendo sus instalaciones progresivamente. Primero entrarán en funcionamiento las consultas externas, el servicio de Radiología y los laboratorios. Unos días después se abrirán los quirófanos y los servicios de Urgencias para niños y adultos, que se hallan diferenciados físicamente.

Al acto de inauguración que se celebró a finales del pasado mes de noviembre acudieron diversas personalidades políticas, institucionales y culturales, entre otros. El acto estuvo presidido por la presidenta del Grupo Quirón, Pilar Muro -quien agradeció públicamente el compromiso y trabajo del anterior Gobierno vasco en el buen fin del proyecto-, el consejero de Sanidad del actual Gobierno vasco,

## OBJETIVOS:

- 155 ohe, hauetariko 12 suite-ak
- Zerbitzuak: 28 espezialitate desberdin. Onkologia, pediatria eta diagnostikoak azpimarratuz
- Aparkalekuak: 400 plaza baino gehiago
- Azalera: 20.500 metro koadro
- Aurrekontua: 80 miloi euro baino gehiago

Rafael Bengoa, el gerente del nuevo centro Armando Cortezón, y María Quirón. Por otro lado, estuvieron presentes los alcaldes de la zona, Joseba Goikuria de Erandio y el leioaztarra Eneko Arruebarrena, además otras caras conocidas de la cultura y el deporte como Gurutze Beitia, Iñaki Perurena y su hijo Inaxio (encargados de colocar la primera y la última piedra de esta nueva infraestructura). Tampoco faltó una representación de médicos de la talla de Rafael Rojo, Gorka Barrenetxea, Jon Fedeiro, Joseba Gutiérrez o Iñigo Pomposo, entre otros. ■





# PREMIADOS DEL CONCURSO “ENGANCHATE AL RESPETO”

El pasado mes, con motivo del Día Internacional Contra la Violencia de Género, se celebró el acto de clausura del concurso “Engánchate al respeto” organizado por el departamento de Igualdad del Ayuntamiento de Leioa y dirigido a todos/as los y las adolescentes estudiantes en Leioa.

Los ganadores/as de este concurso obtuvieron golosos premios que

fueron repartidos por jugadores y jugadoras del Athletic Erika Vazquez, Iraia Iturregi, Carlos Gurpegi, Pablo Orbaiz e Iñigo Diaz de Cerio.

Entre los y las premiadas estaban: Lorena Alonso, Lierni Arnaiz, Laura Vallejo, Libe Belandía, Amaia Sánchez, Nahikari Garayo, Nagore García, Gonzalo Rico, Aritz Zabala, Aitaz Gardoki, Andere Galbarriatu y Aitor Sebastián.

Por otro lado, se premió a varios centros escolares de Leioa por su implicación en talleres contra la violencia de género: IES Artaza-Romo, CIP Getxo-Leioa, Betiko Ikastola, Nuestra Señora de las Mercedes y IES José Miguel de Barandiarán. Presidió el acto el Alcalde de Leioa, Eneko Arruebarrena, acompañado de la concejala del Área de Igualdad, Isabel García. ■

## 100 AÑOS BIEN CUMPLIDOS

La Diputación Foral de Bizkaia y el Ayuntamiento de Leioa, con la concejala de Acción Social Isabel García como representante, homenajearon el pasado 27 de noviembre a una vecina de Leioa muy especial, Victoria Rey García, que cumplió 100 estupendos años.

Así, Victoria recibió la visita de las instituciones más cercanas en un día muy especial tanto para ella como para su familia, ya que se cumplían 100 años de su nacimiento y lo celebraba en el mejor ambiente, el familiar, con sus seres más queridos.

Este entrañable momento dio pie para conocer mejor a la protagonista que contó a sus allegados varias historias de su extensa vida. Entre éstas, cabe destacar que Victoria ha vivido gran parte de su vida en Leioa, donde tiene sus raíces, y por ello fue una de las primeras realojadas en el PERRI de Lamiako-Txopoeta. Hoy en día vive feliz en su nueva casa rodeado de los más queridos y con todas las comodidades.

Pero la homenajeadada sabe que su familia no es suficiente y es consciente de las ayudas que ofrece el Ayuntamiento para personas mayores como ella, por esa razón, fue una de



las primeras participantes en el programa de psicoestimulación a domicilio que oferta el Consistorio leioaztarra, y en esta especial visita confirmó a la concejala de Acción Social que volverá a participar en el programa este año también. ■

# PROGRAMACIÓN KULTUR LEIOA

## GABONETAN ANTZERKIRA/ XII MUESTRA DE ARTES ESCÉNICAS DE NAVIDAD



### SESAMO IREKI ZAITEZ CALEIDOSCOPIO (Aragón)

- **NON:** Auditorium
- **NOIZ:** Abenduak 26 de diciembre
- **ORDUA:** 18:00ean
- **SARRERA:** 4 / Bonoa: 16 euro

**N**ork daki benetan zer gerta daitekeen liburu bat irekitzean? Letrak berpiztu egingo dira ala loreontzi batean haziko dira? María Babel eta bere katu Morenito letekin jolasean ibiliko dira. Istoriok batzuetan ez dira ematen dutena, eta aldatu daitezke... Ume batek abentura handi bat hasiko du; oparitu dioten liburuak, "opari aspergarria", altxor bihurtuko

da, sorpresaz beteriko kutxa. Esku handi batek zaintzen du liburuak, eta hitz magikoak esanda, hura zabalteko gonbitea luzatzen digu: Ireki zaitetz, Sesamo!

¿Quién sabe realmente lo que puede ocurrir al abrir las tapas de un libro? ¿Cobrarán vida las letras o crecerán de una maceta? María Babel y su gato Morenito jugarán con ellas. Las historias a veces no son lo que parecen y pueden cambiarse... Un niño inmerso en una gran aventura comprueba cómo el libro, "un regalo fastidioso", se convierte en una gran tesoro, una caja de sorpresas. Una gran mano lo caricia, ilustra y nos invita a abrirlo pronunciando las dos palabras mágicas: ¡Abrete Sesamo! ■

### CABARET ARMANDO RISOTTO TXO TITELLES (Cataluña)

- **NON:** Auditorium
- **NOIZ:** Abenduak 27 de diciembre
- **ORDUA:** 12:00ean
- **SARRERA:** 4 / Bonoa: 16 euro

**A**rmando Risotto, laurogeitaka urteko gizon sen-tiberak eta sukaldaritzazaleak, hainbat funtzio betetzen ditu: pistako langilea, zuzendaria, aurkezlea eta beharrezkoa den guztia. Bere ikuskizunari ukitu berezia emateko, lana oturuntza handi bateko

menua bailitzan aurkeztea erabakiko du.

*Armando Rissotto, octogenario sensible y amante de la cocina, sigue fiel a su cargo de mozo de pista, director, presentador y todo lo que se precise. Para darle un toque original a su espectáculo de variedades, decide presentarlo cual si menú de un gran banquete se tratase. ■*

### ARTEA LA MAQUINÉ (Andalucía)

- **NON:** Auditorium
- **NOIZ:** Abenduak 28 de diciembre
- **ORDUA:** 18:00ean
- **SARRERA:** 4 / Bonoa: 16 euro

**H**azi batek, txikia izanik ere, istorio harrigarria gorde dezake bere baitan. Hazi bakoitzak badaki zuhaitz bihurtzen, lur emankorrean landatuta, elikatzen duen ura zurgatuta, adarrak zabaldua. Hazi bakoitzak badaki zuhaitz izatera nola iritsi, baina zer gertatuko litzateke jakingo ez balu? Elementuak urteko lau urtarotatik sortzen dira, eta fenomenoak bata bestearen atzetik helduko dira. Musikak eragindako makina burutsua bailitzan sortuko da natura. Musika naturaren beraren, haizearen, euriaren, elurraren... hitza da, basoaren eta bertan bizi direnen taupadak.

*Algo tan pequeño como una semilla puede esconder en su interior una*

# PROGRAMACIÓN KULTUR LEIOA

*increíble historia. Cada semilla sabe cómo transformarse en árbol, cayendo en tierra fértil, absorbiendo los jugos que la alimentan, expandiendo las ramas. Cada semilla sabe cómo llegar a ser árbol, pero, ¿qué pasaría si naciera sin saberlo? Los elementos surgen a través de las cuatro estaciones del año, donde los fenómenos se suceden de artilugios anidados. La naturaleza brota como una máquina ingeniosa accionada por la música. La música es la palabra de la propia naturaleza, el viento, la lluvia, la nieve... el latir del bosque y de quien lo habita. ■*

## KARMELA BIZITZA OSORAKO

### EL RETABLO TÍTERES (Madrid)

- **NON:** Auditorium
- **NOIZ:** Abenduak 29 de diciembre
- **ORDUA:** 18:00ean
- **SARRERA:** 4 / Bonoa: 16 euro

**K**oltxoi bigun baten gainean norbait ametsetan ari da. Karmelarekin, mundu guziarekin maitemintzen zen nano ia burusoilarekin, egiten du amets, eta, Tomasekin, zirkuko jabearekin, ere bai. Pailazoekin, malabaristekin eta akrobatekin egiten du amets. Elefanteekin, jirafekin eta lehoiekin egiten du amets. Eta bere ametsak

trapuzko panpin eta oihalezko bihotz bihurtuko dira.

*Sobre un mullido colchón alguien sueña. Sueña con Carmela, la enana casi calva que se enamoraba de todo el mundo, y con Tomás, el dueño del circo. Sueña con payasos, malabaristas y acróbatas. Sueña con elefantes, jirafas y leones. Sueña una vieja historia de amor. Y sus sueños cobran vida en muñecos de trapo y corazones de tela. ■*

## AZUL O EL RITMO DE LA VIDA

### LARUMBE DANZA (Madrid)

- **NON:** Auditorium
- **NOIZ:** Abenduak 30 de diciembre
- **ORDUA:** 18:00ean
- **SARRERA:** 4 / Bonoa: 16 euro

**U**rdina da itsasoa. Zeru. Gure planeta. Erritmoa orkestrazuzendaria da, planetako izaki guztien eguneroko bizitza antolatzen duena. Eta gure galaxiako izakiena. Eta galaxia guztietako izakiena. Eta Unibertsoko izakiena.

*Azul es el mar. El cielo. Es nuestro planeta. Ritmo es el gran director de orquesta que organiza la vida cotidiana de todos los seres y elementos que lo habitan. Y de nuestra galaxia. Y de todas las galaxias. Y del universo.*

## OLENTZERO eta ERREGÉ MAGOAK/ OLENTZERO y REYES MAGOS

### OLENTZERO

Abenduak 24 de Diciembre

#### ERDIGUNEA/ZONA CENTRO

- **ORDUA:** 17:00etan
- **IBILBIDEA/RECORRIDO:** Molino Elexalde > Boulevard > Sabino Arana > Luis Bilbao Libano > Euskal Etxeen plaza > Boulevard > plaza Errekalde > Kultur Leioa.

#### LAMIAKO

- **ORDUA:** 17:30etan
- **IBILBIDEA/RECORRIDO:** Estación del metro > Lamiako

#### PINUETA

- **ORDUA:** 17:00etan
- **IBILBIDEA/RECORRIDO:** Iglesia Romo > Ezequiel Agirre > Maiatzaren Bata > Amaia etorbidea > Plaza Cervantes > Nafarroa > Amaia etorbidea.

## REYES MAGOS

Urtarrila 5 de Enero

#### KULTUR LEIOA

- **ORDUA:** 18:30ean.  
Harrera / Recepción.



#### LAMIAKO

- **ORDUA:** 18:00ean Metro geltokitik irteera. / Salida de la estación del Metro.  
19:00etan. Harrera Lamiako Antzokian. / 19:00 horas. Recepción en el Teatro Lamiako.

# BIZKAIKO KIROLARIEK EUSKARAREKIN BAT

Reconocidas figuras del deporte como los futbolistas Koikili Lertxundi e Iraia Iturregi, el jugador de baloncesto Javi Salgado y el pelotari Oier Zearra, entre otros, se han sumado a una iniciativa que pretende fomentar el uso del euskera en el ámbito deportivo escolar.

**E**uskararen erabilera eskolako kirol esparruan sustatzeko sentiberatze-kanpaina abian jarri dute 16 udalek, horien artean Leioakoak, eta 2 amankomunazgok, Alkarbidek, Bizkaiko Euskara Zerbitzuen Bilguneak, koordinatuta, eta Bizkaiko zenbait kirolari ospetsuk bat egin dute ekimenarekin. Izan ere, egitasmoa ezagutzera emateko erabili diren posterretan agertzen dira Koikili Lertxundi eta Iraia Iturregi futbolariak, Bizkaia zubian; Oier Zearra eta Imanol Agirre pilotariak, Guggenheim Museoan; Javi Salgado saskibaloilaria, Bermeoko 'Aita guria'

baleontzian; Izortz Zabala eta Bizkaiko traineruko neska arraunlariak, Bermeoko portuko 'Olatua' eskulturari; eta Getxoko Aixerrota Boleibol Neska Taldea, estudioan luzatze-ariketak egiten.

Ekimenaren hartzailleak eskolan dabiltzan eta kirol-jardueraren batean aritzen diren neska-mutilak dira (6 eta 16 urte bitartekoak), baita haien gurasoak ere. Era berean, udalaren kirol instalazioetako erabiltzaileek jasoko dute kanpainaren berri.

Euskararen aldeko kanpaina hau hasi da jada, baina segida emateko

La campaña está promovida por 16 municipios, entre ellos el de Leioa, y 2 mancomunidades de Bizkaia

asmoa dute sustatzaileek, eta horretarako urterik urte lauzpabost kirol-jarduera jorratuko dira, betiere artean herri-kirolen bat sartuta.

Arestian aipatutako posterrak ikastetxeetan eta kiroldegietan banatuko dira, eta kanpainaren beste euskarrietako bat da kirolean hasi baino lehen eta egin ondoren luzatzeko ariketei buruzko hamabi orrialdeko liburuxka bat. Halaber, aita-amei begira, animatzeko esaldi eta oihuak jasotzen dituen poltsikoko egutegia argitaratu dute. Esaldiez gain, seme-alaben Kirol-saioen data gogoratzeko baliatu ahal izango dute egutegia.

Egitasmoan ekoizten diren euskarri guztiak azalpen eta irudiz hornitutako mikroweb batean bildu dituzte. Bestalde, adore emateko esaldiak ahozkoak direnez, animatzekoak sakelako telefonora deskargatzeko plataforma ere garate dute. Bizkaiko Arrate Illaro, Beñat Bidal eta Jone Uria bertsolariak eta Jon Urraza eta Mikel Martinez aktoreak grabatu dituzte aupa-oihuak. Gainera, ekimenaren irudiak eskaintzen dituen bideoa egin dute. ■





# FORMACIÓN Y EMPLEO CONTRA LA DISCRIMINACIÓN

**Leioa Betikolan programa garatzeko hautatua izan da, Autonomia Erkidegoko 30 udalekin batera. Proiektu esperimental eta berria da, diru-sarrerak bermatzeko errenta jasotzen duten 390 pertsonari prestakuntza eta enplegua emateko helburua duena.**

**E**l Ayuntamiento de Leioa se ha adherido al programa de formación y empleo 'Betikolan', impulsado por el Gobierno vasco, con el objetivo de promover la inserción sociolaboral de personas pertenecientes al colectivo que percibe la Renta de Garantía de Ingresos, "discriminando positivamente a la mujer y al inmigrante", y dinamizar así procesos formativos laborales en actividades relacionadas con la atención y cuidado de personas mayores y dependientes, entre otras.

Leioa tomará parte junto a otros 29 consistorios más en un programa piloto del departamento de Empleo y Asuntos Sociales del Gobierno vasco cuyo objetivo es formar y proporcionar empleo a 390 personas preceptoras de la Renta de Garantía de Ingresos.

El programa Betikolan va dirigido a formar, capacitar y emplear a 390 desempleados en la atención a los mayores y las personas dependientes, uno de los nichos laborales de futuro. La atención a estos dos colectivos se erige como un sector laboral de reciente importancia, por lo que Betikolan, se concibe como una

oportunidad y compromiso con el empleo y la inclusión social.

Leioa tomará parte en esta experiencia piloto junto con otros 29 ayuntamientos más cuales son: Güeñes, Llodio, Portugalete, Barakaldo, Santurtzi, la mancomunidad de oarsoaldea, Zalla, Bilbao, Gasteiz, Basauri, Amurrio, Amorebieta, Ermua, Sestao, Trapagaran, Eibar, Lasarte, Irun, Erandio, Getxo, Mungia, San Sebastian, Salvatierra, Arrigorriaga, la mancomunidad de Lea-Artibai, Bermeo, Durango, Galdakao y Balmaseda.

De esta forma, el departamento de Servicios Sociales de Leioa preseleccionará a 20 personas

candidatas con convenios de inserción y perceptoras de la renta de garantía de ingresos, para luego seleccionar a 13 que recibirán formación especializada por los servicios comarcales de empleo especializados. Finalmente, diez de estas personas tendrán un contrato de trabajo de seis meses.

Además, el Ayuntamiento seleccionará a las familias a las que se prestará estos servicios de atención a las personas mayores o dependientes, mientras que los servicios comarcales de empleo realizarán una labor de seguimiento y evaluación, con el fin de poder dar continuidad de empleo a estas personas. ■





**OPAKUARA IRTEERA. ELUR ERRAKETAK.**  
Abenduak 19, 20 eta 21. 13 eta 35 urte bitarteko gazteak.

**IZENA EMATEKO EPEA ETA LEKUA:** azaroaren 26tik abenduaren 4ra arte, Aterpe Gazte Bulegoan.

**PREZIOA:** 13 € 1 / 18 € 2 / 26 € 3

**\*PLAZA KOPURUA:** 20 gazte.

**BEHARREZKO MATERIALA:** arropa egokia eraman.

**BAHARRIZKETA IRABAZTEA. KULTUR LEIOAN.**  
Abenduak 21, 23, 28 eta 30. 18 eta 35 urte bitarteko gazteak.

**IZENA EMATEKO EPEA ETA LEKUA:** azaroaren 26tik abenduaren 4ra arte, Aterpe Gazte Bulegoan.

**PREZIOA:** 19 € 1 / 27 € 2 / 39 € 3

**\*PLAZA KOPURUA:** 12 gazte.

**BEHARREZKO MATERIALA:** prezioaren barne dago.

**GABONETAKO GAZTEGUNA. KULTUR LEIOAN.**  
Abenduak 28, 29 eta 30. 13 eta 17 urte bitarteko gazteak.

**IZENA EMATEKO EPEA ETA LEKUA:** azaroaren 26tik abenduaren 4ra arte, Aterpe Gazte Bulegoan.

**PREZIOA:** 13 € 1 / 18 € 2 / 26 € 3

**\*PLAZA KOPURUA:** 20 gazte.

**BEHARREZKO MATERIALA:** arropa egokia eraman.

**SAIOR A OPAKUARA. RAQUETAS DE NIEVE.**  
19 eta 20 abenduak. 13 eta 35 urte bitarteko gazteak.

**IZENA EMATEKO EPEA ETA LEKUA:** azaroaren 26tik abenduaren 4ra arte, Aterpe Gazte Bulegoan.

**PREZIOA:** 13 € 1 / 18 € 2 / 26 € 3

**\*PLAZA KOPURUA:** 20 gazte.

**BEHARREZKO MATERIALA:** arropa egokia eraman.

**PLAZA Y LUGAR DE INSCRIPCIÓN:** del 26 de noviembre al 4 de diciembre, Aterpe Gazte Bulegoan.

**PREZIOA:** 13 € 1 / 18 € 2 / 26 € 3

**\*MEMBRO DE PLAZA:** 20 plazas.

**BEHARREZKO MATERIALA:** arropa egokia eraman.

**TALLER DE MONOLODOS. KULTUR LEIOAN.**  
21, 23, 28 eta 30 abenduak. 18 eta 35 urte bitarteko gazteak.

**IZENA EMATEKO EPEA ETA LEKUA:** azaroaren 26tik abenduaren 4ra arte, Aterpe Gazte Bulegoan.

**PREZIOA:** 19 € 1 / 27 € 2 / 39 € 3

**\*PLAZA KOPURUA:** 12 gazte.

**BEHARREZKO MATERIALA:** prezioaren barne dago.

## GABON GAZTEAK 09

### IRTEERA. ELUR ERRAKETAK

- **Noiz:** abenduak 19, larunbata
- **Ordutegia:** 9:00-18:00
- **Nora:** Opakua
- **Hartzaileak:** 13 eta 35 urte bitarteko gazteak
- **Izena emateko epea:** azaroaren 26tik abenduaren 4ra arte, Aterpe Gazte Bulegoan
- **Prezioa:** 13€ 1 / 18€ 2 / 26€ 3
- **\*Plaza kopurua:** 20 gazte
- **Beharrezko materiala:** arropa egokia eraman

Adin txikiek gurasoen baimena aurkeztu beharko dute ekintza honetan parte hartzeko.

### BAKARRIZKETA IKASTAROA

- **Noiz:** abenduak 21, 23, 28 eta 30, astelehen eta asteazkenak.
- **Ordutegia:** 19:00-21:00
- **Non:** Kultur Leioa
- **Hartzaileak:** 18 eta 35 urte bitarteko gazteak.

- **Izena emateko epea:** azaroaren 26tik abenduaren 4ra arte, Aterpe Gazte Bulegoan.
- **Prezioa:** 19€ 1 / 27€ 2 / 39€ 3
- **\*Plaza kopurua:** 12 gazte
- **Beharrezko materiala:** prezioaren barne dago.

### GABONETAKO GAZTEGUNA:

- **Noiz:** abenduak 28, 29 eta 30.
- **Ordutegia:** 17:30-20:30
- **Non:** Kultur Leioa
- **Hartzaileak:** 13 eta 17 urte bitarteko gazteak.
- **Izen emateko epea eta lekua:** azaroaren 26tik abenduaren 4ra arte, Aterpe Gazte Bulegoan.
- **Prezioa:** 30€ 1 / 40€ 2 / 65€ 3
- **\*Plaza kopurua:** 25 gazte.
- **Beharrezko materiala:** prezioaren barne dago.

### EKINTZAK EGUNEZ EGUN:

- **Astelehena 28:** Wii eta Play Station lehiaketak eta Segway zirkuitua.
- **Asteartea 29:** batukada

- **Asteazkena 30:** Gasteizko izotz pistara. Adin txikiek gurasoen baimena aurkeztu beharko dute ekintza honetan parte hartzeko.
- **Egun honetako ordutegia:** 16:00-21:00.

### OHARRAK:

\* Tailerren plaza kopurua mugatua da eta plazak izen emate ordenaren arabera esleitu dira. Gutxieneko plazak betetzen ez badira, ekintza ez da burutuko.

### Ekintzen prezioak:

- 1 Leioaztarrak, Kultur Leioako laguntzako karnetaren titularrak.
- 2 Leioaztar gazteak.
- 3 Leioaztarrak ez diren gazteak.

## KARTEL ERAKUSKETA

Abenduaren 15etik urtarrilaren 15era arte, Aterpe Gazte Bulegoan, Pop Rock Leioa kartel lehiaketan parte hartu duten kartel erakusketa izango dugu. Kartel irabazlea X. Pop Rock lehiaketarako irudia izango da.

Ordutegia astelehenetik ostiralera 9:00etatik 13:30era eta 16:30etik 19:30era izango da. ■



# PASTELERÍA GALDARETXE GOZODENDA

**ANDRA MARI**  
Maidagan, 35  
944 911 125

**AREETA**  
Mayor, 17  
944 647 729

**LEIOA**  
Sabino Arana, 67  
944 644 058

**ALGORTA**  
Telletxe, 13  
944 915 144

**SOPELANA**  
Sabino Arana, 9  
946 765 258

**PASTELERÍA · BOMBONERÍA · HELADERÍA · PANADERÍA**

**AREETA**  
Las Mercedes, 18  
944 316 466



**LA COCINA DE GALDARETXE**

**COCINA CASERA e ITALIANA**



IKEA OPTIKA



Reconocida con la Q de calidad



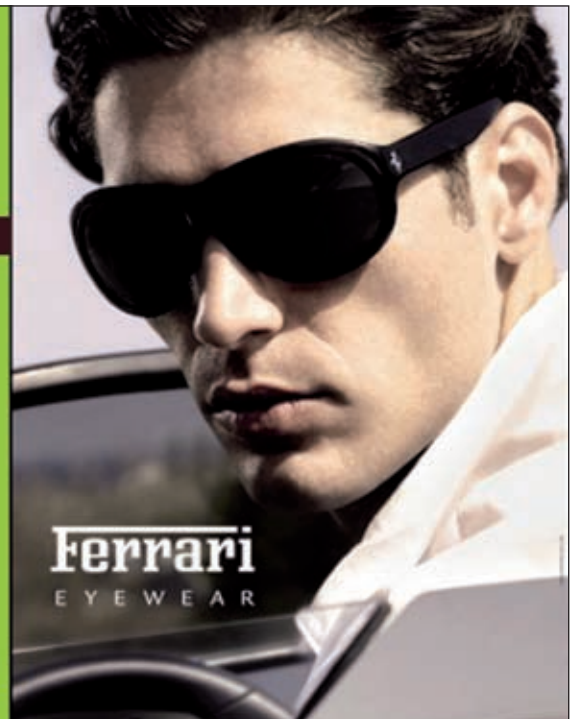
Regala **sol**  
estas Navidades\*



*\*Desde este mes, disponibles tarjetas personalizadas de regalo.*

Iparragirre, 58 (junto al ambulatorio)  
☎ 94 464 13 22 · [www.tuoptika.com](http://www.tuoptika.com)

**¡Ven y verás!**



**Ferrari**  
EYEWEAR



# ALSA

S E R V I C I O S

HEREDEROS DE CLAUDIO ALVAREZ SARRIA, S.L.



## SERVICIOS DE LIMPIEZA:

- Viaria
- Edificios, locales y colegios (SERVICIOS CERTIFICADOS)



# ALSA

S E R V I C I O S

HEREDEROS DE CLAUDIO ALVAREZ SARRIA, S.L.

## SERVICIOS AL MEDIO AMBIENTE:

- Venta de contenedores para:  
Recogida selectiva de pilas  
Recogida de tubos fluorescentes



Al servicio del Municipio de Leioa

*“Mantén limpio Leioa” · “Leioa garbi euki”*

C/Doctor Luis Bilbao Lábano, 10 · 2º B  
48940 LEIOA (Bizkaia)

**Tels.: 944 636 400 / 944 636 870**  
**Fax: 944 800 703**